



aran

50 ABRIL-MAYO DE 2006
ABRIL-MAYO DE 2006

PERIÓDICO INDEPENDIENTE DE LA VAL D'ARAN

INFORMACIÒN

1€

Estatut

Paco Boya
intervino en
aranés por
primera vez
en el Senado

Página 2

Maragall anuncia que habrá elección

Melquiades Calzado
C/ Calatrava nº 2
08017 Barcelona



BAQUEIRA PIDE SOLIDARIDAD A LOS VECINOS ANTITELECABINA

Descenso del turismo de invierno

La temporada blanca 2005-06 no ha sido extraordinaria en la Val d'Aran, al contrario de lo que sucedió en la campaña 2004-05. La abundancia de nieve en todas las estaciones del Pirineo ha sido una de las causas por las que la estación invernal de Baqueira Beret ha vendido un 5% menos de forfaits que la temporada anterior, en la que batió todos los récords. La ocupación hotelera, también ha descendido cinco puntos.

Las cifras no hacen sino abrir varios interrogantes sobre el

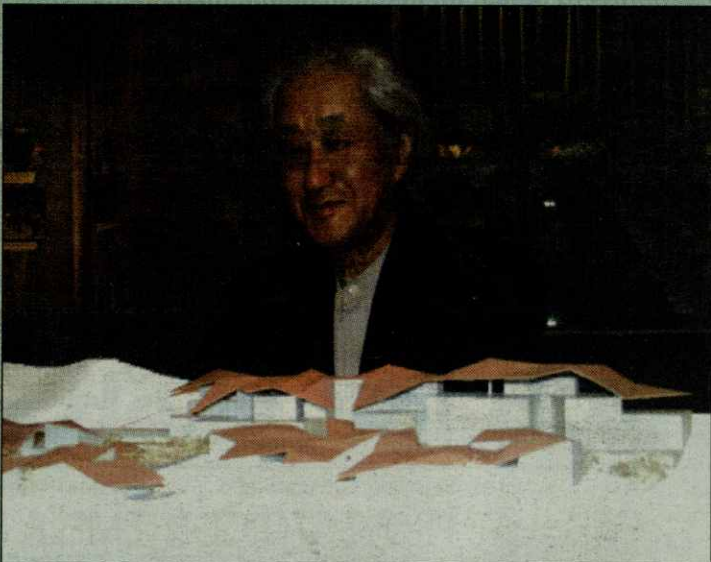
medio plazo del principal motor económico de la Val d'Aran. Los problemas de Baqueira para poner en funcionamiento el nuevo telecabina no hacen sino plantear nuevas dudas como la de la utilidad del nuevo parking. A la hora de cerrar esta edición no habíamos conseguido contactar con los responsables de la estación para intentar arrojar algo de luz sobre estos temas que como medio de comunicación nos preocupan al igual que a los araneses. La nueva temporada está cerca.



DISEÑADO POR ISOZAKI

Avanza el proyecto del Balneario de los Baños de Arties

El proyecto del Balneario de los Baños de Arties prosigue con los trámites administrativos para la puesta en marcha del centro termal que, diseñado por el arquitecto japonés Arata Isozaki, quiere convertirse en una referencia mundial. Las previsiones apuntan a que antes de final de año puedan empezar las obras de la nueva instalación, que incluye un complejo termal y hotelero.



Vielha volvió a mostrar su faceta más solidaria

La capital aranesa mostró su aspecto más solidario en el transcurso de las II Jornadas Solidarias que se han celebrado durante prácticamente todo el mes de abril, con participación de un gran número de colectivos de la sociedad de Vielha y, en general, de todo Aran. **Página 16**



OTROS TEMAS

10

La Val d'Aran podría acoger una gran cumbre sobre el oso en el Pirineo



3

Un pestivirus está afectando a los rebecos de la Val d'Aran

13

Arranca la campaña de captación de voluntarios para el Tour

AUTOMÓVILES DE OCASIÓN



Automóviles Tonés



PASSAT TDI
140CV "Km 0"



MERCEDES
SLK 230



A3 TDI
"Km 0"



TOURAN TDI
"Km 0"



A4 2.5 TDI
QUATTRO



GOLF TDI
SPORTLINE
"Km 0"

- AUDI A3 1.6 5p - AÑO 2001- 34.000KMS
- AUDI A6 2.4 QUATTRO- AÑO 99- IMPECABLE
- AUDI A4 TDI 130CV- AÑO 2002- 6 Velocidades
- CITROEN XANTIA 1.8i- AÑO 97- 3.300 €
- FORD KA 1.3 - AÑO 97 - 4.800 €
- MERCEDES A160 - AÑO 2001- ROJO- IMPECABLE
- RENAULT LAGUNA BREAK DCI- AÑO 2002- FULL EQUIP
- SEAT IBIZA TDI 110CV SPORT- AÑO 2002- NEGRO
- VW GOLF TDI 110CV - AÑO 2001- FULL EQUIP
- VW GOLF TDI 110CV- AÑO 99
- VW PASSAT 2.0 TDI 140CV - "KM 0"
- VW PASSAT VARIANT 1.9 TDI 130CV- AÑO 2002
- VW GOLF V TDI 105CV - "KM 0" - VARIOS
- TOYOTA LAND CRUISER 3.0 TDI 7 PLAZAS- AÑO 98- IMPECABLE

P. Industrial "Valle del Cinca" - Tel. 974 312 812 / Paseo del Coso, 39 - Tel. 974 310 224 22300 BARBASTRO (Huesca) www.automovilestones.es

EL SENADO APROBÓ EL NUEVO DOCUMENTO QUE SERÁ SOMETIDO A REFERÉNDUM EN CATALUNYA EL 18 DE JUNIO

El Senado da luz verde al Estatut

El Senado aprobó, con el 49,4 por ciento de los votos, el texto del nuevo Estatut de Catalunya que, una vez recibida la luz verde en las Cortes españolas, será sometido a referéndum el próximo 18 de junio.

El diputado de Unitat d'Aran-PSC en el Parlament de Catalunya, Francesc Boya, se ha convertido en el primer parlamentario que interviene en aranés en el Senado dentro de la Comisión General de Comunidades Autónomas, que debatió la propuesta de reforma del nuevo Estatut de Catalunya.

En su intervención, Paco Boya defendió la presencia del Aran en el Título Preliminar, concretamente en el artículo 11, de la reforma estatutaria como un "reconocimiento" a los cerca de 800 años de reiterada voluntad de los araneses de mantenerse "fieles al compromiso con Catalunya y España".

En su lengua materna, el aranés, que por primera vez se oyó en la Cámara Alta, Boya explicó también que la vinculación del Aran a Catalunya y España, "fue sustentada desde un pacto político que

permitió preservar y respetar las instituciones cívicas y políticas que han dirigido desde la edad media los destinos de este pueblo pirenaico hasta 1834". Añadió también que desde la reinstauración de las instituciones aranesas en 1991, Aran "aporta a España un patrimonio lingüístico y cultural que se suma a la diversidad de lenguas y culturas que conforman el patrimonio común de todos los españoles".

LUZ VERDE AL ESTATUT

Tras un profundo debate que se prolongó durante tres días, el Senado aprobó finalmente el nuevo texto del Estatut con el 49,4 por ciento de los votos. 128 senadores votaron a favor, los del PSOE, PSC, ICV, CiU, PNV, y Coalición Canaria, así como el BNG e IU. Tal como estaba previsto, hubo 125 votos en contra, los de los senadores del Partido Popular. Y seis sena-



Paco Boya, parlamentario de UA en el Parlament catalán, intervino en el Senado.

dores optaron por la abstención, los de ERC, PAR y EA.

La luz verde del Senado ratifica la aprobación del texto estatutario catalán en el Congreso, el pasado 30 de marzo, con los votos favorables del PSOE, CIU, IU, PNV, CC y BNG, los votos en contra de PP, ERC y EA, y la abstención de CHA y

Nafarroa Bai.

A partir de ahora, una vez que el nuevo Estatut catalán ha recibido el visto bueno de las Cortes, la última palabra la tendrán los catalanes en el referéndum en el que se comprobará el respaldo social que tiene el documento.

Inicialmente, el referéndum

se celebrará el próximo 18 de junio y, sin duda, durante las próximas semanas se volverá a abrir un intenso debate en la sociedad catalana, al que no será ajeno la sociedad aranesa, especialmente dado el protagonismo del Aran en el nuevo texto estatutario.

A.I.

ELECCIONES

Maragall anuncia cambios en el Govern

Al cierre de esta edición, el presidente de la Generalitat, Pasqual Maragall, había anunciado la destitución inmediata de los seis consellers de Esquerra Republicana de Catalunya, ERC, en el Govern catalán, y la convocatoria de elecciones autonómicas anticipadas antes de final de año. La decisión responde a la posición del partido republicano de votar 'no' en el referéndum sobre el Estatut.

Maragall ha destituido a seis consejeros: Josep Bargalló, conseller en cap; Marta Cid i Panella, consellera de Educació; Josep Huguet, conseller de Comerç i Turisme; Xavier Vendrell, conseller de Governació y Administraciones Públicas; y Anna Simó i Castelló, consellera de Bienestar y Familia.

La decisión tomada por el PSC en su última reunión fue hecha pública por Maragall una vez que el Estatut fue aprobado en el Senado, a la vez que se anunció el posible adelanto de las elecciones autonómicas.

A.I.

otrasnoticias

EL TRAMO GARÒS-SALARDÚ ESTÁ EN EJECUCIÓN

El tramo entre Salardú y Baqueira, en 2007

Las obras de mejora del tramo Salardú-Baqueira de la carretera C-28 no empezarán antes de 2007. El proyecto de impacto ambiental ya ha sido sometido a información pública, pero aún debe pasar el periodo de alegaciones y hasta entonces no se adjudicará la obra. Además, el Departament de Política Territorial ya ha notificado al Ajuntament de Naut Aran que los trabajos no están contemplados en el presupuesto de este año.

El proyecto incluye también las obras de acondicionamiento de la misma vía en el tramo que va desde Baquèira hasta el límite con el Pallars Sobirà, es decir, el Port de la Bonaigua.

El alcalde de Naut Aran, Víctor León, lamenta que las obras no empiecen hasta

como mínimo el año que viene, aunque asegura que, de todos modos, la noticia es positiva porque son unos trabajos muy esperados y reclamados desde el Aran.

OTROS TRAMOS EN OBRAS

Estos tramos de la C-28 no sufrirán un cambio tan espectacular como el que se ha producido en los anteriores, en concreto en el Garòs-Salardú, unos trabajos que están en periodo de ejecución y que, en principio, deben acabar antes del verano.

Así, entre Salardú y Baquèira se va a ensanchar la vía pero en menor proporción. En concreto, hasta los dos metros con el fin de permitir que los coches puedan detenerse en el

carril de subida. Este tramo, de 3,2 kilómetros, debe salvar una fuerte pendiente, por lo que se contemplan pocas alternativas al trazado actual, con curvas muy cerradas.

El Departament ha indicado que los trabajos previstos consistirán en "mejoras puntuales como el refuerzo y el saneamiento del pavimento". Esta actuación es muy similar a la que se tiene previsto realizar entre Baquèira y el Port de la Bonaigua, en un tramo de 3,9 kilómetros de longitud.

En este caso la calzada de la carretera quedará con una anchura total de siete metros, circunstancia que obligará a construir muros de contención.

M.S.

EL PROYECTO CONTEMPLA LA AUTOVÍA HASTA SOPEIRA

Aprobado el impacto ambiental en la N-230

El Ministerio de Medio Ambiente ha dado el visto bueno a la declaración de impacto ambiental de la futura autovía de la N-230 entre Lérida y la frontera francesa por Vielha. Sin embargo, la luz verde se limita a los 96 kilómetros del tramo comprendido entre la capital ilerdense y la localidad altoaragonesa de Sopeira, ya que a partir de este punto y hasta la boca sur del túnel de Vielha, la nueva vía será una carretera convencional para evitar daños medioambientales en el entorno.

El documento hecho público por Medio Ambiente tiempo después de que Fomento publicara el estudio informativo de la futura autovía A-14, afirma que no "habrá impactos adversos significati-

vos sobre el medio ambiente" si se siguen los trazados recomendados. Plantea también medidas correctoras, tanto a la hora de construir la futura autovía, como a la de explotarla, con el fin de preservar los espacios protegidos.

El informe se centra en el tramo comprendido entre Lleida -variante de la A-2- y el municipio altoaragonés de Sopeira, donde Fomento ya ha anunciado una importante inversión para mejorar el trazado de la N-230 a su paso por la localidad, uno de los puntos negros de la vía. Sin embargo, el documento no contempla el resto del trazado, entre Sopeira y la boca sur del túnel de Vielha, donde se apuesta por una carretera con características de convencional

con el fin de reducir al máximo el posible impacto ambiental. De hecho, la propuesta final podría presentar una vía con tres carriles en lugar de los cuatro inicialmente propuestos, planteamiento que ya no tiene sentido al descartarse la autovía.

Por otra parte, tal como ya publicó ARAN INFORMACIÓ, el Ministerio de Fomento tiene previsto que la N-230 a su paso por la Val d'Aran sea una vía segregada. No obstante, el Ministerio y el Conselh tienen posturas muy diferentes respecto al trazado de esa carretera por territorio aranés, concretamente desde la boca norte del túnel Juan Carlos I, actualmente en construcción, hasta Es Bordes.

A.I.

BAQUEIRA BERET PIDE COMPRENSIÓN A LOS AFECTADOS POR EL TELECABINA

La ocupación hotelera descendió en la Val d'Aran

La temporada invernal 2005-06 ha dejado cifras negativas en la Val d'Aran respecto a la extraordinaria campaña 2004-05, tanto en la ocupación hotelera como en la venta de forfaits en Baqueira.

La abundancia de nieve en todas las estaciones del Pirineo y lo extenso de la campaña, que se ha prolongado desde diciembre a finales de abril, han sido algunas de las causas por las que Baqueira Beret ha vendido un 5% menos de forfaits que en 2004-05. También ha descendido la ocupación hotelera, con un descenso de cinco puntos en lo que es la temporada de nieve, y de un 1,10% en el periodo comprendido entre los meses de diciembre y abril.

Las cifras que baraja Torisme Val d'Aran son de 4.752 pernoctaciones hoteleras diarias, una cifra que se incrementa un 35% si se cuentan las plazas extrahoteleras. "El año pasado la temporada fue corta e intensa, y no hubo nieve en todas las estaciones. Este año ha habido mucha nieve y la temporada ha sido más larga, ha tenido 20 días más", afirma Manuel Espa-



Baqueira ha vendido menos forfaits esta temporada.

ñol. En el cómputo de la temporada blanca de diciembre a abril realizado por el responsable de Torisme Val d'Aran, en la campaña 2005-06 la ocupación ha sido de un 61,71%, por el 62,80% registrado en 04-05.

BAQUEIRA

Un total de 2.500.000 esquiadores se han deslizado esta temporada blanca por las pistas de esquí catalanas, según los datos de la Asocia-

ción Catalana de Estaciones de Esquí y Montaña (ACEM). Todas las estaciones del Pirineo han aumentado sus cifras de visitantes respecto a la pasada campaña excepto Vallter 2000 y Baqueira Beret. La estación aranesa ha recibido esta temporada un 5% menos de esquiadores que la pasada, en la que consiguió los mejores resultados de su historia con más de 785.000 forfaits vendidos.

Baqueira Beret está ya pensando en la nueva campaña, en

la que le gustaría acabar la instalación del nuevo telecable que conectará la zona de Val de Ruda, donde está previsto habilitar un gran aparcamiento, con el núcleo de la estación. Las obras están actualmente paralizadas por la oposición de una comunidad de propietarios de un edificio situado a pie de pistas, que se oponen al paso del remonte delante de sus casas.

Con el fin de intentar encontrar una solución, Baqueira ha enviado una carta a todos los vecinos del bloque en la que apela a la solidaridad en beneficio de toda la Val d'Aran y de los esquiadores que cada temporada acuden a Baqueira pidiéndoles el cese de su oposición. La estación señala también en la misiva que la postura vecinal agrava los problemas de acceso y aparcamiento que se sufren actualmente. Los vecinos alegan que el telecable que pasa por delante de sus casas afecta a su intimidad, ante lo que la estación propone colocar cortinas en las cabinas o cristales ahumados para que los usuarios no puedan ver el interior de esas viviendas.

A.I.

otrasnoticias

AFECTADOS POR EL PESTIVIRUS

Enfermedad de los rebecos

La llegada de la primavera facilitará a los técnicos el recuento de rebecos afectados por el pestivirus en el Aran, después de que durante el invierno las tareas de control se vieran dificultadas por la gran acumulación de nieve. El pestivirus pertenece a la familia del que provoca la peste porcina clásica, y los síntomas que provoca en los rebecos son la debilitación general, la caída del pelo y, finalmente, la muerte de los animales.

El virus es poco conocido y se había manifestado por primera vez en 2001, aunque nunca había llegado hasta la Val d'Aran. Hasta ahora, la enfermedad ha provocado una reducción del 40% de la población en el Pallars, mientras que en la reserva de la Cerdanya ha llegado al 90%. En el caso del Aran se desconoce todavía la afectación.

Cabe recordar que pese a desconocer si existen medidas de precaución o paliativas, la primera acción emprendida por el Conselh Generau fue anular las licencias de caza de

rebecos en la Reserva Nacional de Caza de Naut Aran. Quedaban cerca de 40 permisos, que se habían subastado a un precio aproximado de 3.000 euros, por lo que el Ajuntament de Naut Aran ha ofrecido dos posibilidades, la de conservarlos hasta que se solucione la enfermedad o la de devolver el dinero.

El catedrático de la UAB Ignasi Marco explicó que por ahora lo más importante es realizar estudios completos para conocer más características de la enfermedad, aunque destacó que son análisis muy caros y que, por ahora, no han recibido ayudas ni de la Generalitat ni del Gobierno central.

Marco destacó que los primeros estudios se realizarán en base al convenio de colaboración con el Conselh Generau pero se mostró confiado de que más adelante el Departament de Medi Ambient colabore con la investigación de la enfermedad.

M.S.

EL CONSEJO DE MINISTROS HA EL VISTO BUENO AL PROYECTO

Gasificación de la Val d'Aran

El Consejo de Ministros ha autorizado el proyecto de gasificación de la Val d'Aran planteado por el Departamento de Trabajo e Industria de la Generalitat de Catalunya dentro de la revisión de la planificación energética 2002-2011 que contiene las directrices de política energética del estado.

La gasificación de la Val d'Aran a través de un gaseoducto permitirá dar un fuerte impulso a la economía aranesa, al dotar a los hogares y a los establecimientos de diferentes servicios turísticos de acceso

directo a un importante recurso energético. De esta forma, además, se eliminará la actual dependencia del transporte de combustible que conlleva más costos y, sobre todo, grandes dificultades durante los meses invernales, los de mayor dureza climatológica y, a la vez, mayor actividad económica en el valle.

El acuerdo alcanzado por el Consejo de Ministros permitirá desarrollar el Convenio firmado en 2004 entre el Departamento de Trabajo e Industria de la Generalitat y Gas Natural SDG,

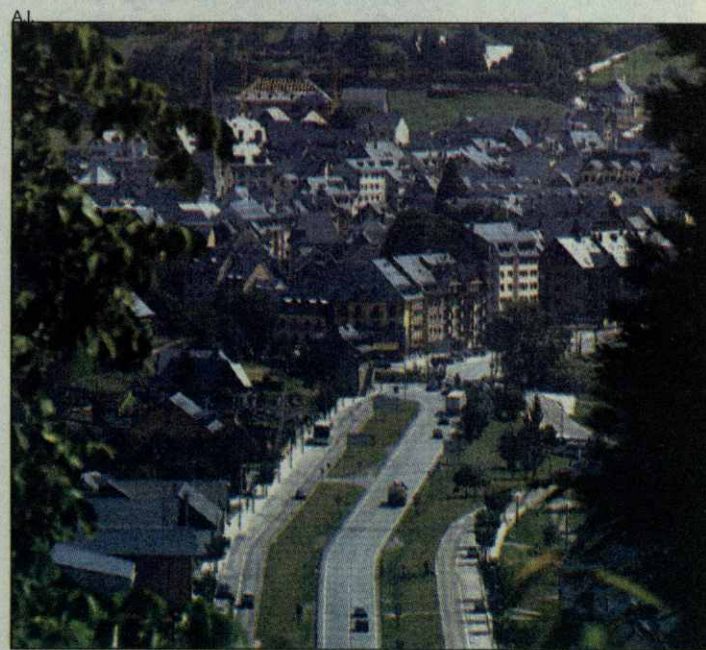
que incluía el proyecto de gasificación de la Val d'Aran en el Plan de Extensión de la red de gas natural de Catalunya.

La ejecución del convenio la llevará a cabo la empresa Gas Natural SDG, SA, que en su día, y de acuerdo con la especificaciones acordadas con Industria y Trabajo de la Generalitat, asumió el compromiso de construir la infraestructura de transporte y distribución de gas natural necesarios para abastecer a la Val d'Aran. Esta infraestructura incluye 15 kilómetros de gaseoducto que discurren por

Francia, desde el gaseoducto ya existente en Melles, y otros 36 kilómetros por territorio aranes. La ejecución del proyecto supone una inversión de 13,5 millones de euros en infraestructuras y una inversión estimada de 5,1 millones de euros en la red de distribución.

La construcción de estas instalaciones permitirá la llegada de gas natural a los municipios de Les, Bossòst, Vielha-Mijaran, Arties y Naut Aran, y dar servicio a una población estimada de unas 7.200 personas.

A.I.



El gas natural llegará pronto a la Val d'Aran.

su publicidad aquí
902 333 134

MAUBERME
OBRAS Y SERVICIOS
EDIFICACIÓN Y CONSTRUCCIÓN

Edificio Creu de la Neu
Ctra. Gausac, Entlo L5
25530 VIELHA (Lérida)

Tel y Fax 973 641 900
www.mauberme.com

Coquette...
moi?

LENCERIA - CORSETERIA
HOMBRE - MUJER

PILAR PALACIN

AVDA. PAS D'ARRO, 11 VIELHA
Tel./Fax 973 64 08 72

otrasnoticias

HA SIDO LOCALIZADA EN EL MNAC

Cruz románica de Tredòs

El Conselh Generau d'Aran ha localizado en el Museo Nacional de Arte de Catalunya, MNAC, una cruz románica perteneciente a la iglesia de Santa María de Tredòs.

El hallazgo, hecho público recientemente, ha sido posible gracias al trabajo realizado por Elisa Ros, técnico de Patrimonio del Conselh, que ha conseguido identificar una cruz que hasta ahora se atribuía genéricamente al Pirineo mientras realizaba un trabajo de investigación sobre el patrimonio de las iglesias aranesas. También ha colaborado Jordi Camps e Sòria, conservador jefe del Departament d'Art Romànic del MNAC.

La cruz románica procede de una colección privada y ha formado parte del Museo Nacional de Arte de Catalunya desde su fundación, en 1932. No obstante, se trata de una pieza de gran relevancia en el ámbito del románico que en varias ocasiones ha estado expuesta en distintas exposiciones organizadas por el MNAC.

El Conselh está interesado ahora en hacer partícipes a los araneses del descubrimiento y, con tal fin, ha organizado para el próximo 16 de mayo una presentación pública de la cruz románica que tendrá como escenario la parroquia de Tredòs.

A.I.

A TELECINCO Y A 'LA SEXTA'

Piden mejorar la señal de TV

El síndic d'Aran, Carlos Barrera, ha realizado gestiones ante Telecinco y 'La sexta'.

En el primer caso, ha hecho gestiones con la cadena Telecinco para que mejore su recepción en el terç de Quatre Locs. Hay una deficiencia de recepción generalizada, especialmente en Bossòst y Les, entre otras zonas.

Por otra parte, Barre-

ra también se ha puesto en contacto con la nueva cadena 'La sexta', que actualmente no se puede ver en la Val d'Aran, para que realice los ajustes técnicos necesarios. El objetivo es que, los próximos Mundiales de Fútbol, que 'La sexta' tiene en exclusiva -con emisión abierta y gratuita- puedan ser vistos en toda la Val d'Aran.

A.I.

CAMPAÑA EN LA VAL D'ARAN

Vacunación contra el tétanos

El Serviç Aranés dera Salut y el Hospitau Generau de Vielha realizarán, durante la segunda quincena de mayo, una campaña de vacunación de tétanos en la Val d'Aran, recordatorio de la que ya se realizó hace diez años cuando se vacunaron a más de seiscientas personas en la Val d'Aran.

Los destinatarios de esta campaña de vacunación son las personas que ya fueron vacunadas en 1996, además de aquellas que no están vacunadas del tétanos y los jóvenes que recibieron la

dosis cuando tenían entre 14 y 16 años y a los que ahora tocaría otra dosis de recuerdo.

La campaña se desarrollará entre el 15 y el 26 de mayo y será realizada por los médicos de atención primaria del valle. Durante esos días, excepto el fin de semana, se vacunará en el Hospital de Vielha y en los consultorios de Les y Bossòst, mientras que en el resto de poblaciones las vacunas se administrarán en los días señalados previamente.

A.I.

LA NUEVA INSTALACIÓN DE ENDESA DARÁ SERVICIO A TODA LA DEMANDA

Manuel Pizarro inaugura la subestación de Baqueira

La subestación de Baqueira y la nueva plaza que se ha construido en la parte superior de la estructura, para integrarla en el paisaje urbano, fueron inauguradas el mes pasado en un acto que contó con la presencia del presidente de la eléctrica, Manuel Pizarro. La plaza fue bautizada como Plaça dera Energia, en honor a la estructura que tiene debajo, y en su urbanización han participado la compañía Endesa, la estación de esquí de Baqueira Beret y Neu 1.500, empresa que construye el complejo de Val de Ruda.

La subestación de Baqueira está preparada para responder al fuerte incremento de la demanda que se ha producido los últimos años, sobre todo del sector del ocio, y pretende evitar situaciones límite como el apagón del 29 de diciembre de 2003 que dejó sin electricidad a todo el valle y que provocó un importante colapso. La subestación está conectada a la red desde diciembre y para construirla se han extendido 500 metros de cable subterráneo para poder enlazarla con las estructuras procedentes de las subestaciones de Arties y Llavorsí.

Con esta técnica las tres estaciones quedan conectadas a través de la línea de 110 kv, de forma que si hay un fallo en alguna de ellas, pueden responder las otras dos sin que se interrumpa el servicio.

Fuentes de la compañía Endesa informaron de que la subestación de Baqueira se ha



Las autoridades posaron para la foto de familia a la conclusión del acto.

realizado teniendo en cuenta todos los aspectos necesarios para reducir su impacto ambiental y la preservación del medio ambiente. La instalación tiene un parque de 110 kv, dos transformadores de 110 a 25 kv y los equipos de media tensión interiores y blindados, dotados con tecnología segura ante ambientes salinos, húmedos o de fuerte polución. Además, este material no exige mantenimiento y, por lo tanto, no obligará a cortar el suministro temporalmente como antes.

La subestación de Baqueira forma parte del Pla Tramuntana, que pretende mejorar el suministro eléctrico con nuevas subestaciones en toda Catalunya. Sin embargo, Piza-



Pizarro, en la inauguración de la Plaça dera Energia.

rró se esforzó en diferenciarla del resto por su importancia y

M.S.

PARA LAS PERSONAS MAYORES

Les contará con una residencia

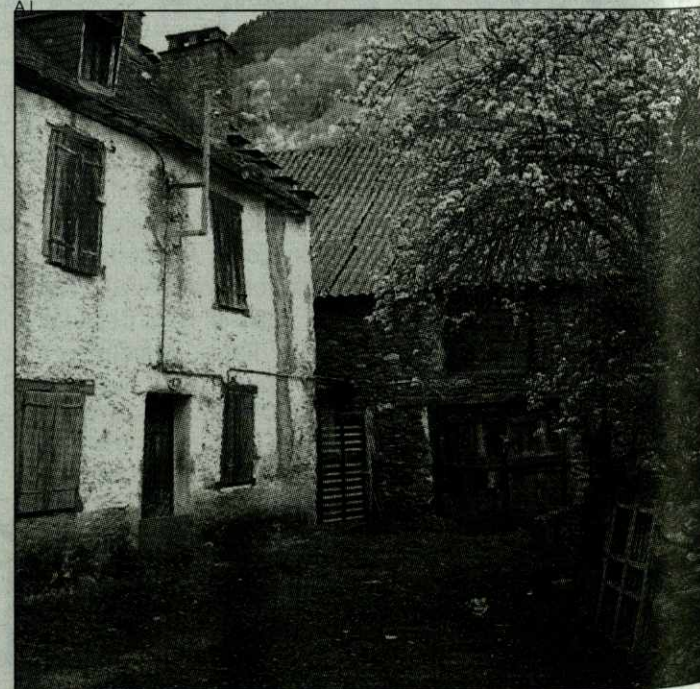
El Conselh Generau d'Aran ya está trabajando en el anteproyecto de la futura residencia asistida para personas mayores que se debe construir en Les, en el Baish Aran. La residencia se levantará en los terrenos cedidos por una vecina del pueblo al Consistorio con la finalidad de albergar un centro geriátrico. A su vez, el Ajuntament de Les los cedió al Conselh porque es la administración aranesa la que tiene las competencias concretas sobre este tema.

El síndic d'Aran, Carlos Barrera, explicó que la financiación de las obras del edificio será compartida entre el Conselh y el Departament de Benestar i Família de la Generalitat, en una proporción que

debe ser negociada en un convenio. Los gastos de funcionamiento del centro correrán a cargo de la Generalitat.

De forma más inmediata, el Conselh también ha reclamado al Departament de Benestar i Família que adapte un centro de día en la misma población, un tipo de equipamiento cuyas características todavía está siendo concretadas por el Govern.

El Conselh y el Ajuntament discrepan en la ubicación de este centro, que en principio sería provisional. El Gobierno aranes propone habilitar el albergue Matababós, que cerró el año pasado, y el Ajuntament solicita recuperar la función de albergue y residencia de estudiantes de este inmueble y ofrece la alternativa del



Terrenos donde se construirá la residencia de Les.

antiguo colegio de la Sagrada Familia, en la plaza.

El alcalde, Emili Medan, lamentó que haya cerrado el albergue, "que daba mucha vida al pueblo y que ofrecía puestos de trabajo". El síndic,

en cambio, indicó que un técnico de la Generalitat debe visitar ambos edificios y explicar los requisitos que debe cumplir el nuevo centro.

M.S.

LA CAPITAL ARANESA INICIA LOS PREPARATIVOS PARA EL TOUR DE FRANCIA

Vielha adjudica las obras del nuevo Palai d'Espòrts

Finalmente, la organización del Tour de Francia se instalará en el recinto de los cuarteles de Vielha durante la preparación y desarrollo de la decimoprimer etapa de la carrera que tendrá como el Pla de Beret como final de etapa el próximo 13 de julio, víspera de la fiesta nacional de Francia. En la Val d'Aran concluirá la undécima etapa, entre Tarbes y la Val d'Aran/Beret, tras un recorrido de 209 kilómetros atravesando los míticos pue-
tos del Tourmalet, Aspin, Peyresoude y Portillon.

Esta circunstancia va a obligar al Consistorio de la capital aranesa a remodelar el espacio y a emprender una serie de medidas. Una de ellas es acelerar el comienzo de las obras del nuevo Palai d'Espòrts, que se construye junto al actual Palai de Gèu. Una de las razones de esa necesaria agilización de las obras, además de las relaciones con la construcción de la nueva infraestructura, es que la tierra que se extraiga de la excavación de la nueva obra se necesi-
ta para la zona de los cuarteles, donde está previsto derribar uno de los edificios y cubrir ese hueco con los escombros.

El alcalde de Vielha, Joan Riu, explicó que la obra del Palai d'Espòrts, cuya adjudicación se aprobó por unanimidad en el último pleno, empezará a principios del próximo mes de junio y el proceso de excavación para la cimentación de la infraestructura estará acabada a finales de mes, por lo que durante este mayo se derribará uno de los



Terrenos de los cuarteles donde se instalará parte de la infraestructura del Tour.

edificios de los cuarteles, concretamente el que se alza paralelo a la carretera.

Este espacio albergará 18 carpas de la organización del Tour de Francia que, en un principio, se destinarán a presidencia y patrocinadores. Allí también se ubicará el parking oficial y los camiones de servicios.

Además, tras las últimas reuniones mantenidas con los responsables del Tour de Francia, en el Palai de Gèu se ubicará el centro de prensa, con cinco salas para 600 periodistas, telecomunicaciones, fotografía y despachos de la organización.

Como curiosidad, la sala de

prensa será la pista de hielo, que se cubrirá y adecuara para evitar la condensación.

PALAI D'ESPÒRTS

Por otra parte, el Ajuntament de Vielha-Mijaran adjudicó las obras del futuro Palai d'Espòrts por un importe de 2.410.000 euros. La adjudicación recibió el voto favorable de todos los grupos aunque la oposición manifestó su desacuerdo con el proyecto adjudicado finalmente.

La adjudicataria ha sido la empresa Cisteró de Sant Pere dels Arquells que comenzará

de inmediato con las obras, que tienen un plazo de ejecución máximo de doce meses.

El nuevo pabellón deportivo, que estará situado al lado del actual Palai de Gèu, contará con una pista polideportiva, vestuarios, así como una zona deportiva y otra de sauna.

Con la adjudicación, el Ajuntament consigue avanzar en la realización de la obra, especialmente cuando a la primera licitación, en junio de 2005, no hubo empresas interesadas. En marzo, una vez variadas las condiciones de ejecución, sí que ha despertado el interés de una constructora.

A.I.

otrasnoticias

A PARTIR DEL PRÓXIMO INVIERNO

Museo de la Nieve de Unha

El museo de la nieve de Unha será un atractivo turístico más del municipio de Naut Aran y de todo el valle en general a partir del próximo invierno, según explicó el alcalde, Víctor León. El proyecto de la obra ya está en el Ajuntament, por lo que en principio la licitación y el inicio de las obras podrían ser una realidad en breve.

El proyecto incluye tanto aspectos de contenido, como las partes en que se estructurará el museo, los temas concretos que tratará y cómo se presentarán al público, como de estructura, ya que el edificio en el que se ubicará se vaciará por completo y se construirán cuatro plantas en su interior. Las cuatro plantas estarán comunicadas también con un ascensor para facilitar la accesibilidad del edificio.

Víctor León explicó que la magnitud de las obras y de la preparación del museo hacen pensar que podrá estar acabado para la próxima temporada de invierno, aunque puntualizó que será difícil que el espacio museístico sea visitable desde el principio de la misma. Cabe recordar que el museo se encuentra junto al edificio del casal social de este núcleo agregado del municipio, que funcionará como espacio complementario.

El alcalde señaló que el casal tendrá los servicios, ya que así no se tienen

que hacer de nuevo en el museo, y que además se utilizará como espacio para conferencias y exposiciones temporales si así lo requiere el museo.

León añadió que el proyecto que afecta al contenido del museo se ha realizado en colaboración con el museo de Vielha, eje central de Musèus dera Val d'Aran. Además, ahora el consistorio solicitará a la empresa Baqueira Beret que colabore con la iniciativa aportando material de esquí.

En cuanto al contenido del museo, el alcalde insistió en que el espacio museístico no se dedicará únicamente al esquí, si no que "de forma muy interactiva se irán descubriendo todas las caras de la nieve". En este sentido, León afirmó que a lo largo de la visita por las cuatro plantas del museo se irán descubriendo aspectos técnicos y científicos de la nieve, como la evolución de las glaciaciones o el proceso de formación.

Además, el orden cronológico llevará a una área final que, efectivamente, estará dedicada al turismo y el deporte, otra de las vertientes de la nieve más explotada las últimas décadas. Entre la compra del terreno, la adquisición de material y la obra, el presupuesto es de 1,8 millones de euros.

M.S.

CONVENIO CON EL CONSELH Y AJUNTAMENT DE BOSSÒST

Gavín se reunió con los alcaldes araneses

Los alcaldes de la Val d'Aran mantuvieron una reunión con el presidente de la Diputación de Lleida, Isidre Gavín, en la que se trataron todo tipo de temas, desde administrativos hasta obras e inversiones previstas por parte de la corporación provincial. Gavín se encontró con los ediles en el marco de una visita que realizó a la Val d'Aran.

CONVENIO CON BOSSÒST

Gavín aprovechó también la visita para firmar un convenio con el Conselh Generau d'Aran y con el Ajuntament

de Bossòst según el cual la Diputació aporta 60.100 euros a la obra. Las otras dos partes invierten 42.000 euros, en el caso del Conselh, y 49.360 el Ajuntament.

Sin embargo, el presupuesto de la obra ha sufrido un incremento de 350.000 euros que por ahora han sido solicitados al Departament de Política Territorial i Obres Públiques de la Generalitat. En este sentido, el alcalde de Bossòst se mostró satisfecho con las aportaciones de las administraciones pero destacó la necesidad de disponer de todo el presupuesto para poder

planificar los trabajos.

Por otra parte, Gavín explicó también las mejoras realizadas en carreteras aranesas que son titularidad de la Diputació, así como las obras en vías de acceso que están previstas en breve.

Gavín destacó las obras en la carretera de Es Bòrdes, con 270.000 euros de presupuesto, y en la de Vilamòs, con 170.000 euros. Por otra parte, también habló del proyecto de mejora de la carretera de acceso a Vilac, unos trabajos que ascenderán a un millón de euros y que consistirán en la modificación de su trazado.



Un momento de la firma entre Gavín, Barrera y el alcalde de Bossòst.

En otro orden de cosas, Gavín habló también del programa de prevención de incendios forestales, con una inversión de 75.000 euros, y de la colaboración de la

Diputació de Lleida con el Conselh Generau d'Aran y con el Ayuntamiento de Naut Aran para organizar el final de etapa del Tour de Francia, por importe de 60.000 euros, y para

albergar el festival Pirene, con 30.000 euros. Gavín recordó también que la corporación está creando un programa informático para traducir del catalán al aranés.

fotonoticias

CONSEILH GENEALU D'ARAN



Campaña de donación de sangre

Los araneses volvieron a responder a la convocatoria de la Asociación de Donantes de Sangre de Val d'Aran a la Campaña de Donación de Sangre celebrada en abril en el Baish Aran —concretamente en el Ajuntament de Les- y en el Palai de Gèu de Vielha. Fueron un total de 263 las personas que hicieron donación de sangre, mientras que 34 no pudieron hacerlo por diferentes razones pese a que estaban dispuestas a ello.

CONSEILH GENEALU D'ARAN



II Maratón de Lectura de Lengua Viua

El Colectivo Lengua Viua celebró el día de Sant Jordi con el II Marató de Lectura en aranés, que tuvo lugar en la Plaça de l'Eglèsia Sant Miquel de Vielha y que contó con la colaboración de un buen número de personas. En esta ocasión, los libros escogidos por Lengua Viua fueron 'Jacinta, casa e país', de Pepita Caubet para los adultos y 'Eth petit Prince', de Antoine de Saint Exupéry, traducido al aranés.

otrasnoticias



Marina Geli visitó la Val d'Aran.

CONVENIO CON LA GENERALITAT

Mejoras en la salud aranesa

La consellera de Salut de la Generalitat de Catalunya, Marina Geli, visitó el mes pasado la Val d'Aran con el objetivo de firmar un convenio con el Conselh GENEALU D'ARAN según el cual se establecían y concretaban las líneas de trabajo conjuntas entre ambas administraciones, catalana y aranesa, en materia de sanidad.

El convenio será la base para gestionar el millón de euros que la Generalitat ha transferido recientemente a la máxima institución aranesa para que pueda emprender nuevas acciones sanitarias a lo largo del presente ejercicio 2006.

La consellera Geli destacó que entre estas nuevas acciones se encuentra el programa Salut i Escola, que se aplicó por primera vez en las ciudades catalanas hace dos años y que llegará al Aran

este 2006, y que pretende dar educación sobre salud e higiene a los escolares.

Geli destacó otras acciones a emprender, como la contratación de un oncólogo para diagnosticar y tratar cánceres de colon, mama y pulmón en el hospital de Vielha, así como la incorporación de la técnica de la artroscopia, la diagnosis para la imagen y el incremento de atención en psiquiatría en el mismo centro.

En otro orden de cosas, el Síndic d'Aran, Carlos Barrera, y la propia consellera, destacaron el incremento de la inversión en sanidad en el Aran, que desde que se transfirieron las competencias ha pasado de 5,8 a 10,6 millones de euros, a los que se deben sumar los 531.000 del plan plurianual de inversiones.

M.S.

GRAN PARTICIPACIÓN EN LA CELEBRACIÓN DE LA SANTA CREU

Reunión de cruces en la fiesta mayor de Salardú

Salardú celebró a principios de mes la fiesta mayor de la Santa Creu. El acto central fue la reunión de cruces, cuando todas salieron a la calle y se fueron reuniendo de acuerdo con el ritual tradicional. La primera de ellas partió de la iglesia y se fue uniendo con las demás, repartidas en varios puntos del pueblo para volver todas ellas a la iglesia, donde se celebró la misa.

A continuación tuvo lugar una representación de bailes tradicionales y, por la tarde, el concierto de fin de fiesta. Los actos contaron con la presencia del alcalde, Víctor León, el Síndic, Carlos Barrera, y el presidente de la Diputació de Lleida, Isidre Gavín. La inauguración de la biblioteca de Salardú se vio pospuesta por un retraso en la entrega de muebles.

M.S.



Un momento del tradicional encuentro de cruces de la fiesta de la Santa Creu.

M.S.



Las cruces abren la procesión.

M.S.



Isidre Gavín no quiso perderse la fiesta de Salardú.

NOELIA COSTA SERÁ LA DELEGADA DE LA INSTITUCIÓN EN VIELHA-MIJARAN

Cruz Roja inaugura su delegación en la Val d'Aran

Cruz Roja ya tiene una delegación en la Val d'Aran, que se ocupará de realizar programas sociales para la gente mayor y los jóvenes. Así se aseguró en el acto de constitución oficial de la nueva delegación celebrado en el Ajuntament de Vielha-Mijaran, en un acto presidido por el alcalde de la capital aranesa, Joan Riu, el presidente de Cruz Roja en Cataluña, Antoni Aguilera, y el presidente de Cruz Roja en Lleida, Mariano Gomà.

Unas cincuenta personas asistieron al acto, entre ellas los responsables de la institución humanitaria en Barcelona, Tarragona, Pallars Sobirà y el Pallars Jussà, además de distintas personalidades de la vida política, social y económica de la Val d'Aran. Todas ellas asistieron al nombramiento de la primera delegada de Cruz Roja en la Val d'Aran, Noèlia Costa.

Mariano Gomà, presidente de Cruz Roja en Lleida, destacó que "hemos conseguido que se hable un nuevo idioma, el aranés, en Cruz Roja", a la vez que pidió el soporte de la sociedad aranesa, bien como socios, bien como voluntarios.

Noèlia Costa, nueva delegada de Cruz Roja en la Val d'Aran, recordó que el trabajo de la institución humanitaria consiste básicamente "en complementar la labor social de la administración" aprovechando el trabajo y colaboración de sus voluntarios.

Por el momento, los nuevos responsables de Cruz Roja en la Val d'Aran pretenden, de entrada, realizar tareas de ayuda y



Las autoridades, durante el acto de presentación de Cruz Roja en Vielha.



Numerosas personas asistieron al acto.

acompañamiento a las personas mayores que viven solas o en residencias o a aquellas que tienen problemas de movilidad. Asimismo, tiene previsto organizar varias actividades para los adolescentes, de forma que

adquieran hábitos asociativos y solidarios. Uno de los objetivos es que estos jóvenes puedan integrarse en el futuro grupo de voluntarios de la institución en la Val d'Aran.

Uno de los primeros obje-

tivos de Cruz Roja es conseguir una sede social en Vielha-Mijaran y formar un grupo de voluntarios que se impliquen en los diferentes programas sociales que desarrolle la agrupación. Asimismo, también se hará una llamada a las entidades, asociaciones, empresas y, en general, a toda la población de la Val d'Aran para que se hagan socios de la institución y, por lo tanto, colaboren en los programas sociales.

Y es que la labor social va a ser una de las principales tareas asumidas por Cruz Roja en la Val d'Aran, que no tiene previsto realizar programas de socorro y emergencias, ámbitos que desarrollan los Bombers con gran eficacia, según informan desde Cruz Roja Val d'Aran en una nota de prensa.

A.I.

otrasnoticias



Imagen de la 'Baishada y shasclada del Haro'.

EL SEGUNDO SÁBADO DE MAYO

'Baishada del Haro' en Les

Les está inmersa en los preparativos de la 'Baishada y shasclada del Haro', el primero de los actos de la Festa del Haro, una de las celebraciones más arraigadas en esta bella localidad aranesa. Tal como manda la tradición, el segundo sábado de mayo, un grupo de vecinos de la población del Baish Aran recogerá el tronco de un abeto, que se convertirá en el 'haro' que se quemará dentro de un año.

Durante su recorrido por Les, los encargados de transportar el 'haro' se ayudarán de unas barras de hierro para transportarlo a pulso hasta la Plaça del Haro.

Una vez allí, se deja el tronco en el suelo y se empiezan a colocarle las cuñas características. Es un proce-

so lento, en el que siempre se siguen las indicaciones de los expertos. Esa noche, una vez concluida la 'shasclada' del haro, habrá una cena popular y un baile amenizado a los sonos de la Charanga 'Los del Cinca', habitual animadora de esta celebración aranesa.

El nuevo 'haro' se deja en la plaza junto al que, levantado, se quemará la noche de San Juan, tal como manda la tradición. Posteriormente, el 29 de junio, festividad de San Pedro, se erigirá el nuevo 'haro' en la plaza donde será quemado el día de San Juan del año siguiente tras haber presidido durante un año las actividades de la localidad.

A.I.

EN MAYO, FERIA DE PLANTEL DE HUERTO Y FLORES

Les abre sus calles a la VIII Feria de Primavera

Les celebrará el próximo 14 de mayo, domingo, la octava edición de su tradicional 'Feria de Primavera' en la que se espera contar con la presencia de más de setenta puestos. De hecho, dos semanas antes de la cita ya se ha superado la cita de expositores del año pasado y se espera que la cifra siga aumentando hasta el último momento.

La 'Feria de Primavera' ofrece a los araneses y visitantes la posibilidad de adquirir plantel de huerto, así como flores, plantas ornamentales, semillas... Además, también incluye una amplia representación

de material de jardín, motocultores y diverso tipo de pequeña maquinaria, necesaria para tener cuidado el huerto o jardín. Asimismo, una pequeña parte de las paradas está reservada para el 'Mercado de ocasión', donde también se encontrarán antigüedades y almonedas.

Como ya es tradicional, la feria se instalará en cuatro calles, incluida la pasarela, así como en el parking situado junto al Ajuntament de Les y permanecerá abierta durante todo el día, desde primera hora de la mañana hasta últimas horas de la tarde.

DÍAS DE MERCADO

La 'Feria de Primavera' es un certamen muy esperado, no sólo en el Baish Aran, sino también en toda la Val d'Aran dado que actualmente no son muchos los sitios donde los aficionados pueden conseguir plantel de huerto.

No obstante, durante todo el mes de mayo, en Les tendrá lugar un Mercado de Flores y de Plantel de Huerto en el que se podrá encontrar una amplia variedad de productos. Así, habrá desde tomates, cebollas, pimientos, coles, puerros, berenjenas, apios, lechu-



La Feria de Primavera de Les cada año va a más.

gas... hasta flores como geranios, rosales, petunias, alegrías y planta de interior.

Tradicionalmente, este

mercado permanecerá abierto durante los martes de mayo —esto es, los días 9, 16 y 23— a partir de las 15 horas en la

plaza del Ajuntament de la localidad del Baish Aran.

A.I.

UN TOTAL DE 185 OBRAS HAN CONCURRIDO A LA DECIMOSEXTA EDICIÒN DEL CERTAMEN LITERARIO ESCOLAR

Éxito del Condò Sambeat

Un total de 185 obras se han presentado a la XVI edición del Concurso Literario Infantil y Juvenil Mossen Condò Sambeat, organizado por el Conselh Generau d'Aran, en el que han participado escolares de la Val d'Aran de edades comprendidas entre los 9 a los 17 años. En esta ocasión, hay un mayor equilibrio entre las obras presentadas en la modalidad de prosa —un total de 96— y en la de poesía —89—.

El jurado estuvo presidido por Eva Madrid, representante del IES d'Aran, y compuesto por Maite Bayo, del CEIP Garona de Vielha; Esther Borrell, representante de la ZER Val d'Aran; María del Mar Cerezuela, representante de la Escola Sant Roc de Bossòst; y Pili Ares, de la Escuela Alejandro Casona de Les.

En el Nivel A, escolares de 9 y 10 años, se presentaron 71 obras, 30 en la modalidad de poesías y 41 en la de narraciones. En poesía, la ganadora fue Laura Ribes Martínez por 'En tot campar pera hiestra', y finalista quedó Marta Céster Farré con 'Eth solei'. Además, Maria Riart Sala con 'Eth vent' recibió el primer accésit y Josep Pagés Ubach el segundo con 'Un aute mon'.

En prosa, el ganador fue Joshua Vidal Peremiquel con 'Era poción mágica', mientras que Lara Bessan Moga fue finalista con 'Era reventa'. El jurado otorgó tres accésits a Laura Buerba Estévez con 'Er arbe mágic', Alex Valdecantos Cuny por 'Er assassin' y Sara Cons González por 'Ua traición dolorosa'.

Al Nivel B, reservado a escolares de 11 y 12 años, concu-



Los galardonados subieron al estrado a recoger sus premios en el Mossen Condò.

rrieron 46 trabajos, 27 poesías y 19 narraciones. En poesía, el ganador fue José Ramón Rodríguez Palacín con 'Rebrenbes deth mèm pair-sénher', mientras que Mara Patricia Didi quedó finalista con 'Per qué plores bòsc'. El primer accésit recayó en Andrea Sancho Fernández con 'Es Estèles' y el segundo en Pòl Riu Madrid con 'Es libres'.

En la modalidad de prosa, la ganadora fue Marta Faure Cuni con 'Carta dirigida as humoradors', mientras que Javier Castet Delaurens fue finalista con 'Quan era vida ei ua dura batalla'. El primer accésit fue para José Ramón Rodríguez con 'Eth potz des desirs' y el segundo para Carla Gómez Caubet con 'Nadau deth 1965'.

57 obras, 26 poesías y 31 narraciones, se presentaron al concurso en el Nivel C, abierto a escolares de 13 a 15 años. En poesía, el trabajo ganador fue 'Eth Finau deth jòc', realizado por Paula Pierna Álvarez, mientras que Carmen García Riart fue finalista con 'Joenesa'. Los accésits, para Carlota Serrano con 'Açò ei er amor' y Mairianna Boya Ané con 'Que t'aimi'.

En prosa, Marianna Boya Ané consiguió el primer premio con 'Un viatge diferent', mientras que Marta Moreno Luque quedó finalista con 'Eth mèn viatge tà China'. El jurado otorgó el primer accésit a Lourdes Llonch Fernández por 'Sò ua mainada adoptada' y el segundo a Laura Maranges Martínez por 'Eth libre mágic'.

Y, finalmente, en el Nivel D, reservado a jóvenes araneses de 16 y 17 años, se presentaron once obras, seis poesías y cinco narraciones. En poesía, la ganadora —que recibió 300 euros y diploma— fue Mireia Faure Cuni con 'Dus estranhs', mientras que Sofía Gómez Caubet con 'Qué te passe Val d'Aran?' fue finalista y recibió 175 euros y diploma. Los accésits, dotados con 75 euros y diploma, recayeron en Yaiza Mateo con 'Era vida des deth hons' y Daphne Díaz Jiménez con 'Sèt vides'.

En prosa, la ganadora fue Mireia Faure Cuni, que hizo doblete en poesía y narrativa, con 'Ara que rebrenbi díder adiu', mientras que Blanca Boix Sin fue finalista con 'Viuèr entà mostrar-la'. Accésits para Daphne Díaz Jiménez con 'Simplament, ua istòria d'amor' y Yaiza Mateo Mateo con 'Cartes des deth mès enlà'.

A.I.



El acto estuvo amenizado por la interpretación de una obra de teatro.

lafotonoticia



'En el túnel', en la Val

Todo el Valle, incluidas autoridades y representantes de la sociedad aranesa, arroparon a la escritora María Luisa Prada en la presentación de su libro 'En el túnel'.

Diccionario aranés-inglés

La traducción del aranés al inglés, y viceversa, ya no deberá pasar por una lengua intermedia gracias a la publicación primer diccionario bilingüe, obra del americano Ryan Furness. El diccionario ha sido editado por Pagès Editors y es el resultado de un largo proceso de trabajo iniciado en verano del año 2001. La obra cuenta con la colaboración del Conselh Generau d'Aran y la Entidad Municipal Descentralizada de Escunhau, y por el momento se han editado un millar de ejemplares.

lafotonoticia



CEIP GARONA



CEIP GARONA



CAMBRILS, ALMACELLAS, TAMARIT, LLEIDA Y BARCELONA

Viajes del CEIP Garona

Los escolares del CEIP Garona de Vielha han realizado durante las últimas semanas sus habituales salidas escolares a distintos destinos, acompañados siempre por sus profesores.

Los escolares más pequeños en abandonar las aulas de la capital aranesa fueron los de tercer curso de Educación Infantil. Los de P-5 - alumnos de 5 y 6 años de edad - viajaron hasta la playa, concretamente hasta la localidad tarraconense de Cambrils

donde disfrutaron de tres días de asueto a orillas del Mediterráneo.

Los alumnos de 2º de Educación Primaria se desplazaron a principios de abril hasta una Granja Escuela situada en Almacellas, donde disfrutaron de unos días de convivencia en contacto con la naturaleza y los distintos animales.

Los niños de 4º de Educación Primaria se desplazaron hasta Tamarit, localidad costera próxima a Altafulla, en Tarragona, donde pasaron tres días en la playa, donde

aprovecharon para realizar diversas excursiones.

Y, finalmente, los escolares de 6º de Educación Primaria y que, por tanto, abandonarán el CEIP Garona en junio, viajaron hasta Lérida y Barcelona a principios del mes de abril, en una salida cultural.

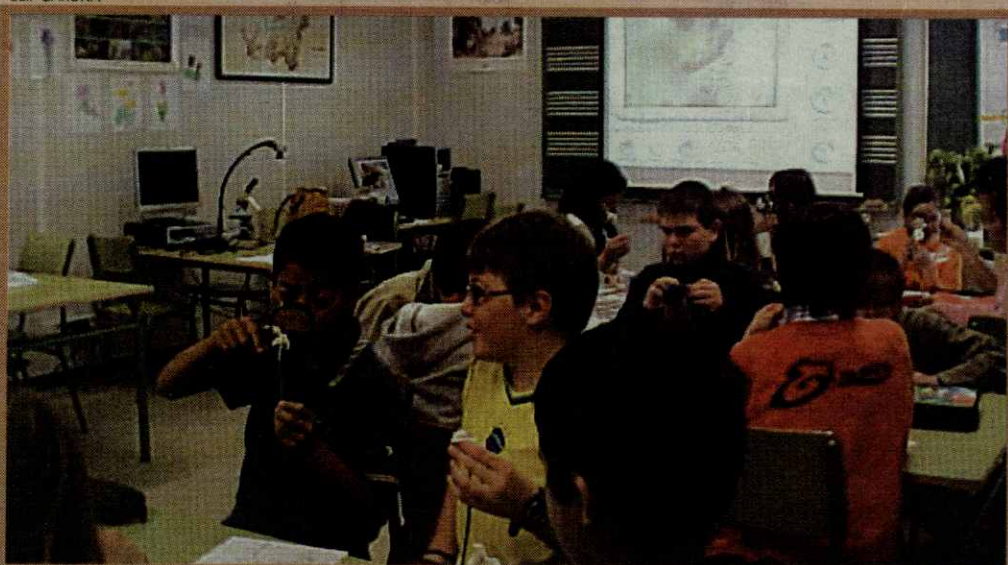
Todas estas salidas son planificadas por el claustro del CEIP Garona de Vielha con el fin de complementar el currículum escolar de los alumnos araneses.

A.I.

CEIP GARONA



CEIP GARONA



CEIP GARONA



CUBIERTAS Y PIZARRAS ARAN, S.L.

Venta y montaje de casas de madera

Construcción de tejados de pizarra

Alquiler de gruas y reparación de cubiertas en general



Centro Comercial Elurra. Edif. Eguzki Local 4
Tel. 973 64 32 37 - Fax 973 64 32 38

Casas Aranesas

Vielha

En el Casco Antiguo (Junto Ayuntamiento)
Apartamentos y parkings
Arquitectura Aranesa de piedra, madera y pizarra.

KEMEN Arquitectura y Construcción, S.L. • www.casasaranesas.net
Tl: 94 491 23 53 - 94 491 26 81 - 617 86 02 42



**VIELHA
COMPUTER**

UN MUNDO A TUS PIES

INFORMÁTICA
VENTAS - REPARACIÓN
FORMACIÓN
INTERNET
REDES
SOFTWARE
HARDWARE

Av. Castiero Nº15, Local 13
25530 Vielha - Lleida
Tel.: 973.64.10.53
Fax: 973.64.29.69
correo: info@vielhacomputer.com

consultas y sugerencias
902 333 134

publicidad@134comunicacion.com

BARRERA SE REUNIÓ CON EL NUEVO CONSELLER DE MEDI AMBIENT Y HABITATGE

Aran podría acoger una gran cumbre sobre el oso

El síndic d'Aran, Carlos Barrera, ha ofrecido la Val d'Aran como escenario para celebrar una cumbre sobre el oso en la que participarían representantes de las tres comunidades autónomas afectadas por el programa de reintroducción del oso pardo en el Pirineo del Gobierno francés. De hecho, Francia ya ha liberado a dos ejemplares de oso pardo: Palouma, en Burgalys, al otro lado de la Val d'Aran, y Franska, en Bagneres de Luchon, a pesar de la oposición de diferentes grupos.

Ante esa situación, Barrera ha enviado una carta al conseller de Medi Ambient y Habitatge de la Generalitat, Francesc Baltasar, ofreciendo la Val d'Aran como escenario para reunir a los representantes de los gobiernos de Catalunya, Navarra y Aragón para abordar la polémica reintroducción del oso pardo en el Pirineo.

Precisamente, ese fue el tema de la reunión que los consejeros de medio ambiente de las tres comunidades citadas mantuvieron con la ministra Cristina Narbona, que compro-



Barrera se reunió con el conseller Baltasar.

metió ayudas a los afectados por la decisión del Gobierno francés, que tiene previsto soltar cinco osos, cuatro hembras y un macho, en la frontera francesa del Pirineo. Hasta el momento, ya ha liberado dos.

REUNIÓN CON BALTASAR

El síndic d'Aran, Carlos

Barrera, se ha reunido con el nuevo conseller de Medi Ambient i Habitatge de la Generalitat de Catalunya, Francesc Baltasar. En la sesión de trabajo, celebrada en Barcelona, se abordaron dos asuntos de importancia para la Val d'Aran: la reintroducción del oso en los Pirineos y la Red Natura 2000.

Barrera ha aprovechado la reunión para presentar a Baltasar la 'Declaración de los Pirineos', que recoge las reivindicaciones y el acuerdo de diferentes colectivos en contra de la reintroducción del oso en el Pirineo. Asimismo, el síndic ha expuesto al conseller las 'Medidas de acompañamiento a la reintroducción del oso', documento que hace un planteamiento integral de ayudas que abarca desde las económicas hasta las logísticas, pasando también por las culturales y turísticas.

En la reunión también se abordaron diversas cuestiones relacionadas con la Red Natura 2000, la Red Europea de espacios protegidos, que está previsto ampliar. Inicialmente, el Departament de Medi Ambient i Habitatge de la Generalitat había rechazado las propuestas presentadas por el Conselh, y el síndic comunicó al conseller de que el Conselh volverá a presentar alegaciones a un planteamiento que pretende ampliar la Red Natura en la Val d'Aran en 6.500 hectáreas.

A.I.

otrasnoticias

EL 22 DE MAYO, EN VIELHA

Romería a Santa Quitèria

El próximo 22 de mayo Vielha celebrará, un año más, la Fiesta de Santa Quitèria con la tradicional romería a la boca sur del Túnel de Vielha, donde está situada la ermita.

El programa de actos preparado por el Departamento de Cultura del Ajuntament de Vielha-Mijaran comenzará a las diez de la mañana, con el desayuno popular que se ofrecerá a todos los que deseen asistir. A las doce del mediodía habrá una misa en honor de Santa Quitèria y a su conclusión, sobre la una de la tarde, el tradicional reparto de la caridad, acto que estará amenizado por una charanga. A partir de las cinco de la tarde habrá sesión de baile amenizada por el músico Joan Inglada.

Con el fin de facilitar el acceso a aquellas personas que no dispongan de vehículo propio, la compañía de autobuses Alsina Graells pondrá a disposición de todos un autobús que saldrá de la parada de Vielha a las 10 y

a las 11 de la mañana y que regresará de Santa Quitèria hasta la capital aranesa a las 19 y a las 20 horas.

SANT PÒNC

Vielha celebrará el 11 de mayo la Fiesta de Sant Pònc con el tradicional concurso de pasteles, licores y mermeladas de elaboración propia, al que se destinan un total de 630 euros.

El acto está organizado por el Departament de Cultura del Ajuntament de Vielha-Mijaran en colaboración con la Escola d'Ostalarià de Les-Val d'Aran.

Los organizadores han establecido un premio de 90 euros a los ganadores de las siete categorías que concurren al concurso, esto es: pastel más original, pastel más sabroso, mejor pastel de elaboración profesional, mejores creps, mejores buñuelos, mejor mermelada y mejor licor.

A.I.

LA CARRERA ESTRENA RECORRIDO POR EL BAISH ARAN EL 28 DE MAYO

XIX Cursa Popular d'Aran

El próximo 28 de mayo se celebrará la XIX Cursa Popular d'Aran que en esta ocasión estrena recorrido tras la decisión adoptada por sus organizadores, Cofile-Aletisme Val d'Aran. En esta ocasión, la tradicional prueba de fondo aranesa no saldrá de Vielha, como era habitual hasta ahora, sino que discurrirá íntegramente por el Baish Aran.

La salida se dará en la Plaça del Ajuntament de Les a las diez de la mañana y los atletas completarán un recorrido

de 21 kilómetros, que llegará hasta Bossòst para regresar al Carrer des Banhs de Les, donde estará situada la meta de la prueba, una vez completados los más de 21 kilómetros en su mayor parte por asfalto, aunque también hay un pequeño tramo de tierra.

Asimismo, al igual que en anteriores ediciones, también se celebrará la Carrera de Promoción Les-Les, sobre un trazado de 7 kilómetros que discurrirán íntegramente por el término municipal de Les.

1.100 EUROS EN PREMIOS

Los organizadores de esta XIX Cursa Popular d'Aran han establecido un total de 1.100 euros en premios en metálico para las diferentes categorías. Así, los ganadores, tanto en categoría masculina como femenina, recibirán 300 euros más trofeos; 150 y trofeo los segundos; 60 y trofeo los terceros; y 40 y trofeo los cuartos. Además, todos los clasificados entre los diez primeros recibirán el correspondiente

trofeo, al igual que los tres primeros clasificados, masculinos y femeninos, de la Carrera de Promoción.

Los interesados en participar pueden inscribirse en los teléfonos 973 64 80 01 (Toño Cambroner) y 973 64 80 07 (María José o Myriam), o en el fax 973 64 81 75.

La entrega de dorsales se celebrará el sábado 27 de mayo en el Ajuntament de 16 a 20 horas y el mismo día de la prueba, antes de la salida.

A.I.



La Cursa estrenará trazado el 28 de mayo.

ENERGÍA SOLAR
INSTALACIONES DE TODO TIPO
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS
REPARACIÓN Y VENTA DE TODO
TIPO DE MATERIAL SOLAR
MURAL-GAS
INSTALADOR AUTORIZADO
TELF.:660 921 053



NICOLAS GRACIA GARCÍA

Ha cumplido 4 años
FELICIDADES

FELICITE los momentos especiales GRATIS!!!

Nombre y apellidos.....

Dirección.....

Nº.....Piso.....tfn.....

Población.....

Estos datos son confidenciales y para uso exclusivo de este periódico
No se utilizará con ningún otro propósito

Nombre y apellidos.....

Tipo de celebración:

☐ Boda ☐ 1ª Comunión
☐ Cumpleaños ☐ Aniversario Boda
☐ Bautizo ☐ Otros

Día de la celebración.....

Texto para publicar.....

RELLENE ESTE CUPÓN Y ENVÍELO A:

134 COMUNICACIÓN


ACADEMIA CERBUNA, 6 - 1ºD

22300 BARBASTRO (Huesca)

SE ADJUNTA FOTO:

☐ SI ☐ NO

Las fotos no se devolverán

Conselh  Generau d'Aran



Conselh  Generau d'Aran

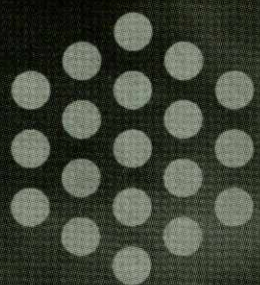
11au. ETAPA
LE TOUR DE FRANCE
TARBES - VAL D'ARAN
PLAN de BERET

**13 de
juriòl
2006**

**Hè-te
volentari!!**

Aran un país

Oficina de Joenessa
Baishi Palai de Gèu · 25530 VIELHA
Telf: 973 64 06 25 · Fax 973 64 06 26 / joenessa@aran.org / www.aran.org



Rural'06

Congrés del Món Rural
de Catalunya

Què cal fer perquè el camp català sigui encara més competitiu? Què farem si tots els joves se'n van del camp a la ciutat? Com conviuen l'explotació agrària i la protecció del medi ambient? La gent del camp i la gent de ciutat, s'entenen? Al món rural hi ha mil preguntes que necessiten resposta. Des del Congrés del Món Rural buscarem, entre tots, algunes d'aquestes respostes perquè l'agricultura i la ramaderia del nostre país continuïn sent de primer ordre. Hi ets convidat.

Participa-hi! 973 22 93 60 / www.congresmonrural.com

➤ Jornades de Clausura

(Inscripcions al 973 22 93 60 / www.congresmonrural.com)

5, 6 i 7 de maig de 2006

Palau de Congressos de Catalunya. Barcelona



Generalitat de Catalunya
Departament d'Agricultura,
Ramaderia i Pesca



Los esquiadores del CAEI han puesto el broche final a una gran temporada de competición.

EL CLUB ARANÉS PREPARA AHORA LA PRÓXIMA TEMPORADA CON UNA CONCENTRACIÓN EN TIGNES

CAEI gana la XXIII Liga Catalana

El Club Aranès d'Esports d'Àlpin, CAEI, ha cerrado la temporada invernal 2005-06 repitiendo victoria en la XXIII Liga Catalana de esquí alpino, la única competición oficial que se celebra en nuestro país.

El equipo de competición infantil del CAEI ha conseguido el triunfo en la Liga Catalana Infantil, por séptimo año consecutivo, mientras que el juvenil ha ocupado el segundo puesto en la clasificación final dado

que la mayoría de los corredores del club aranés están en los equipos de la RFEDI y, por lo tanto, no participan en dicha Liga y no puntúan.

Además, los esquiadores del CAEI han subido a lo más alto del podio en pruebas nacionales e internacionales, además de las diferentes competiciones de la Liga Catalana. En el Campeonato de España Juvenil celebrado en La Molina, Andrea Jardí consiguió acumular cuatro títulos de campeona de España —en

gigante, slalom, supergigante y combinada—; Paül de la Cuesta se proclamó campeón de España juvenil en supergigante; y Sisco Fernández, campeón de España juvenil en gigante y combinada.

En el Campeonato de España Juvenil también destacó la actuación de Aymar Navarro, subcampeón de España en gigante, y tercer clasificado en el supergigante y la combinada.

En el palmarés nacional hay

que tener en cuenta también a Luis Gómez Morán, joven esquiador aranés que ganó el Nacional Infantil en supergigante.

Por otra parte, Laura Jardí lidera el ránking nacional de la RFEDI en categoría infantil II, mientras que Lucía Guerra encabeza esa clasificación en infantil I al igual que Alex Puentes, aunque en su caso en categoría masculina.

Los masters también han respondido a un alto nivel. Tito

Cuadras fue bronce en slalom en el Nacional.

Además, en esquí de fondo, el esquiador del CAEI Martin Bianchi fue olímpico en Turín representando a Argentina.

ENTRENAMIENTOS

En mayo los equipos de competición del CAEI empezarán las actividades de pretemporada con una concentración de test físicos en Salardú, antes de desplazarse a los Alpes fran-

ceses, concretamente a Tignes, durante varias semanas de junio y octubre, para realizar entrenamientos de esquí y físico en los glaciares. Esta preparación continuará en agosto en la Val d'Aran y en septiembre en Hospitalet de l'Infant.

Además, en agosto un grupo de corredores volverá a viajar a Nueva Zelanda para participar en el programa de intercambio de esquí entre el CAEI y el QAST.

A.I.

otrasnoticias



Alex Moga coordina la oficina de Voluntarios del Tour de Francia en Aran.

CAMPAÑA DE MOVILIZACIÓN DEL VOLUNTARIADO

Más de un centenar de voluntarios para el Tour

Más de un centenar de personas se han acercado ya al Centro de Información al Voluntario del Tour de Francia, abierto en las instalaciones de la Oficina de Joventut del Conselh Generau d'Aran, con el fin de gestionar la movilización de todas las personas que deseen colaborar con el buen desarrollo de la ronda gala a su llegada a la Val.

Al frente del Centro de Información al Voluntario está Alex Moga, responsa-

ble de la Oficina de Joventut del Conselh, que se muestra ilusionado ante la capacidad de movilización del evento deportivo. "La respuesta está siendo muy buena. En principio, nuestro objetivo era alcanzar el centenar de voluntarios, pero estamos superando las expectativas y esperamos llegar a 150".

La oficina de captación de voluntarios permanecerá abierta de 9 a 13 y de 16.30 a 19.30 horas de lunes a viernes, aunque se espera

prolongar el horario.

Los voluntarios mayores de edad recibirán "un carnet personalizado" una vez rellenen la solicitud de inscripción en la que se solicitan datos como la disponibilidad, formación, idiomas..., con el fin de aprovechar al máximo los recursos humanos. Los voluntarios realizarán tareas muy diversas de apoyo en la línea de meta, en la zona de prensa, servicio a los equipos...

A.I.

V

secastilla | subida btt san martin

21 mayo 06

CHALLENGE

comarca de la Ribagorça

gran premio

REPSOLGAS

patrocinador oficial

REPSOLGAS

colaboradores

BIKE

patrocinadores

134

patrocinadores

CAI

patrocinadores

60

patrocinadores

AFAS

patrocinadores

COBALW



teléfonosdeinterés

AJUNTAMENTS

ARRES	973 641 819
ARRÒ	973 640 939
ARTIES	973 641 612
AUBÈRT	973 644 030
BAGERGUE	973 644 030
BAUSEN	973 647 024
BETREN	973 640 018
BOSSÒST	973 648 157
CANEJAN	973 648 160
ES BÒRDES	973 640 939
ESCUNHAU	973 641 776
GAUSAC	973 640 018
GESSA	973 644 030
LES	973 648 007
SALARDÚ	973 644 030
TREDÓS	973 644 279
VILAC y VIELHA	973 640 018
VILAMÓS	973 640 739

DISPENSARIS MÈDICS

ARTIES	973 642 847
BOSSÒST	973 648 211
LES	973 648 229
SALARDÚ	973 644 030
ESPITAL COMARCAU (VIELHA)	973 640 006

FARMÀCIES

CATALA (VIELHA)	973 642 346
PALÀ (VIELHA)	973 642 585
ALMANSA (BOSSÒST)	973 648 219
ALMANSA (LES)	973 647 244
ES BÒRDES (ES BÒRDES)	973 642 039
PALÀ (ARTIES)	973 644 346
PALÀ (BAQUEIRA)	973 644 462

GUARDIA CIVIL

BOSSÒST	973 648 207
SALARDÚ	973 644 032
URGÈNCIES	062
VIELHA	973 640 005

INFORMACIÓ E TORISME

BOSSÒST	973 647 279
LES	973 647 303
SALARDÚ	973 645 197
VIELHA	973 640 110

POMPIERS

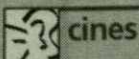
URGÈNCIES	085
BOSSÒST	973 648 380
LES	973 648 179
VIELHA	973 640 080

TAXIS

JUAN VIDAL (Vielha)	609 317 544
FULGENCIO DEDIEU (Vielha)	973 640 966
SIMAN	629 370 070
FARRUS (Luchon)	00 33 5 61794594
FARRUS (Luchon)	00 33 5 61790678

OTROS

ALSINA GRAELL BARCELONA	932 656 592
ALSINA GRAELLS VIELHA	639 380 373
AUTOBUSES ALSA	902 422 242
CONSEIL GENERAL D'ARAN	973 641 801
EMERGÈNCIES E RESCATS DE MUNTANHA	973 640 080
ESTACIÓ DE ESQUÍ BAQUEIRA BERET	973 639 000
MOSSOS D'ESQUADRA VIELHA	973 357 285
POLICIA NACIONAL (URGÈNCIES)	091
POLICIA NACIONAL (COMISSARIA LES)	973 648 014



cines

VIELHA	973 640 830
BOSSÒST	973 648 157

www.circusa.com



horariosdeautobuses

A PARTIR DEL PROPER DIA 15 DE DESEMBRE DE 2005
BARCELONA - ETH PONT DE REI

A	ITINERARIS	A
07.30	BARCELONA	19.16
14.16	TREDÓS	12.00
14.19	SALARDÚ	11.57
14.22	ARTIES	11.54
14.26	GARÓS	11.50
14.28	ESCUNHAU	11.48
14.30	BETREN	11.46
14.32	VIELHA	11.44
14.34	VILAC	11.42
14.36	AUBÈRT	11.40
14.39	ARRÒS	11.37
14.42	ES BÒRDES	11.34
14.44	ERA BORDETA	11.32
14.51	BOSSÒTS	11.25
14.55	LES	11.21
14.58	PONTAUT	11.18
15.01	ETH PONT DE REI	11.15

A - DIARI (de l'1 de juliol al 15 de setembre)

A PARTIR DEL PROPER DIA 15 DE DESEMBRE DE 2005
ETH PONT DE REI - VIELHA - LLEIDA
amb prologació a BARCELONA

1-A2	2	6	16	ITINERARIS	2	6	16	1-A3
	05.01	05.30		ETH PONT DE REI			20.24	
	5.47	6.16	13.47	TUNEL VIELHA (BOCA SUD)	11.38	11.58	19.38	
	08.20	08.49	16.20	LLEIDA (PG. RONDA/AV. A. PORQUERES)	9.20	9.40	17.20	
06.45				LLEIDA (EST. FCC)				19.30
	08.30	08.59	16.30	LLEIDA (EST. AUTOBUSOS)	9.10	9.30	17.10	19.15
07.00	09.10	09.30	17.10	LLEIDA (EST. AUTOBUSOS)	08.45	09.00	16.45	19.00
09.15	11.25	11.45	19.25	BARCELONA*	06.30	06.45	14.30	16.45

1 - De dilluns a divendres (feiners). 2 - Diari (excepte diumenges i dia de Nadal). 6 - Diumenges (excepte dia de Nadal). 16 - Diari (excepte dia de Nadal).
A2 - Possible connexió amb l'AVE LLEIDA-MADRID, sortida a les 7.00h. A3 - Possible connexió amb l'ALTARIA MADRID - LLEIDA, arribada a les 19.09h.

(*) - Enllaç amb servei a Barcelona de la concessió V-2078-1

iglesiasaranesas
HORARIO DE MISAS

Laborables

Bossòst	20:00	El sábado es en catalán
Les	19:00	
Vielha	19:30	Castellano y catalán

Festivos (anticipada)

Baqueira	19:00	
Bossòst	20:00	
Cenegan	17:15	
Gausac	18:00	Castellano
Vielha	19:30	Castellano

MÁS INFORMACIÓN:
BOSSÒST: Iglesia Assumpcion de Maria, C/ Mayor, 31 - 973 648 253
LES: Plaza dera Gleisa, s/n - 973 648 105SALARDÚ: Iglesia de Sant Andreu, Sant Andreu, 1 - 973 645 042
VIELHA: Iglesia de Sant Miquel, Pas d'Arr, 8 - 973 640 021

Festivos y domingos

Arrés	9:30	
Arties	12:30	
Betren	9:00	Castellano
Bossòst	12:00	Castellano
Gessa	19:00	En verano
Es Bordes	10:45	
Les	11:00	
Salardú	11:00	
Catedral Saint Bertrand	11:00	Tel. 00 33 561 890 461
Vielha	11:00	Castellano
Vielha	19:30	Aranés
Vilac	12:30	



radios

RADIO ARAN	91.0
RADIO LES	107.5
SUD RADIO	102.0
RNE 1	90.0
CATALU. INFO.	95.0
CULTURE	95.7
ONDARADIO	99.3



vuelos

AEROPUERTO TOULOUSE-BLAGNAC
Información:
00 +33 561 424 400
www.toulouse.aeroport.frVUELOS REGULARES
Información y reservas
Madrid:
00 +33 8 02 802 802 / 00 +33 8 02 075 075
Paris:
00 +33 8 20 820 820 / 00 +33 8 03 805 805
Otros destinos:
00 +33 5 61 424 400

OTROS HORARIOS

SAIDA		LLEGADA
Lleida	Pontevedra	Vigo
23:20	11:30	12:00
Vigo	Pontevedra	Lleida
7:00	7:30	20:15

Más información:
VIBASA
Tel.: 93 491 10 10Más información:
ALSINA GRAELLS
www.alsinagraells.com
tels.:
VIELHA: 676 817 776
LLEIDA: 973 271 470
BARCELONA: 93 265 65 92NOUS SERVEIS AMB CONNEXIÓ
AVE MADRID-LLEIDA-VAL D'ARAN
amb prolongació a BARCELONA

VAL D'ARAN - MADRID		
VAL D'ARAN - BARCELONA		
SORTIDES	CONNEXIÓ	ARRIBADES
Val D'Arán	TGV Lleida	Barcelona
3,50 H	07,00 H (**)	9,15 H
5,07 H	09,48 H (*)	11,15 H
13,07 H	18,49 H (*)	19,15 H

BARCELONA - VAL D'ARAN		
MADRID - VAL D'ARAN		
SORTIDES	SORTIDES	CONNEXIÓ
Barcelona	Madrid	Lleida
14,30 H	13,20 H	17,00 H
17,00 H	17,00 H	20,00 H

(**) Estació d'autobuses de Lleida i RENFE
(*) Estació d'autobuses de LleidaMás información:
ALSINA GRAELLS
Tel.: 973 27 14 70 - 93 265 68 66

horariosdetrenes

SAIDA	LLEGADA	CIRCULACIÓN	SAIDA	LLEGADA	CIRCULACIÓN
Lleida	Barcelona		Barcelona	Lleida	
05:00	07:58	consultar	06:52	09:50	diario
06:21	09:05	consultar	07:03	08:55	consultar
06:38	09:30	consultar	07:30	09:22	diario
07:10	09:33	consultar	08:06	11:56	diario
07:51	10:40	diario*	11:49	14:37	diario
08:38	12:27	diario	13:47	16:39	diario
08:39	10:35	diario	15:00	18:55	diario
13:05	16:00	diario	15:30	17:13	diario
15:35	18:14	diario	16:48	19:56	diario
15:38	19:32	diario	17:30	19:23	diario
15:45	18:00	diario	18:45	22:43	diario
16:24	18:50	diario	18:47	21:08	diario
17:55	20:06	consultar	19:00	21:20	diario*
18:37	20:30	diario	22:30	00:36	consultar
19:27	23:26	diario	23:00	01:23	consultar
20:10	22:05	diario			
20:49	22:45	diario			

GALICIA-ARAN

Detallado el trayecto desde su origen hasta su destino

SAIDA		LLEGADA
A Coruña	Lleida	Barcelona
18:05	07:51	10:40
Barcelona	Lleida	A Coruña
19:00	21:22	11:20

MÁS INFORMACIÓN:
Plaza Berenguer IV, 5
Lleida - Tel. 902 24 02 02
www.renfe.esFERROCARRILES FRANCESES
ESTACIÓN LUCHÓN
Luchón - Toulouse
Bordeaux - Paris
www.sncf.com

aveyaltaria

SAIDA	LLEGADA	CIRCULACIÓN	TREN	SAIDA	LLEGADA	CIRCULACIÓN	TREN
Madrid	Lleida			Lleida	Madrid		
07:00	09:58	DIARIO 1	AVE	01:25	08:00	MODELO 8	TRENHOTEL
07:45	10:39	DIARIO 2	ALTARIA	01:25	08:00	MODELO 9	TRENHOTEL
07:45	10:39	DIARIO 4	ALTARIA	01:25	08:00	MODELO 10	TRENHOTEL
09:45	12:29	DIARIO 2	ALTARIA	07:00	09:48	DIARIO 1	AVE
09:45	12:29	DIARIO 4	ALTARIA	09:48	12:45	DIARIO 2	ALTARIA
11:00	13:48	DIARIO 1	AVE	09:48	12:45	DIARIO 4	ALTARIA
11:45	14:39	DIARIO 2	ALTARIA	11:05	13:45	DIARIO 1	AVE
11:45	14:39	DIARIO 4	ALTARIA	11:36	14:25	DIARIO 2	ALTARIA
13:20	16:03	DIARIO 3	ALTARIA	11:36	14:25	DIARIO 4	ALTARIA
16:15	19:09	DIARIO 2	ALTARIA	13:31	16:19	DIARIO 3	ALTARIA
16:15	19:09	DIARIO 4	ALTARIA	15:51	18:48	DIARIO 2	ALTARIA
17:00	19:48	DIARIO 1	AVE	15:51	18:48	DIARIO 4	ALTARIA
19:00	21:40	DIARIO 2	ALTARIA	16:30	19:18	DIARIO 1	AVE
19:00	21:40	DIARIO 4	ALTARIA	18:49	21:48	DIARIO 2	ALTARIA
21:00	23:40	DIARIO 1	AVE	18:49	21:48	DIARIO 4	ALTARIA
23:00	04:58	MODELO 5	TRENHOTEL	20:27	23:14	DIARIO 2	ALTARIA
23:00	04:58	MODELO 6	TRENHOTEL	20:27	23:14	DIARIO 4	ALTARIA
23:00	04:58	MODELO 7	TRENHOTEL	21:00	23:58	DIARIO 1	AVE

CIRCULACIÓN:

DIARIO 1: del 18-03 al 12-06 de 2004.
DIARIO 2: del 14-12-2003 al 12-06-2004.
DIARIO 3: del 13-04 al 12-06 de 2004.
DIARIO 4: del 13-06 al 15-06 de 2004.
MODELO 5: LMXJVD del 05-04 al 02-05 de 2004.
MODELO 6: LMXJVD del 03-05 al 11-06 de 2004.
MODELO 7: LMXJVD del 14-06 al 15-06 de 2004.
MODELO 8: LMXJVS del 07-04 al 03-05 de 2004.
MODELO 9: LMXJVS del 04-05 al 12-06 de 2004.
MODELO 10: LMXJVS del 15-06 al 16-06 de 2004.

agenda cultural • mayo 2006

►► 9, 16 y 23 de mayo

Mercado de plantas en Les

Durante todo el mes de mayo, Les acogerá el ya tradicional Mercado de Flores y Plantel de Huerto en el que se puede encontrar una gran variedad de productos, tanto hortofrutícolas como de plantas y flores de temporada.

Como es habitual, el mercado permanecerá abierto durante todos los martes de mayo -los días 9, 16 y 23- a partir de las 15 horas en la plaza del Ajuntament.



►► 16 de mayo

Presentación cruz de Tredòs

La Iglesia del Cap d'Aran, en Tredòs acogerá el próximo 16 de mayo, martes, el acto de presentación de la cruz románica descubierta en el Museo Nacional de Arte de Catalunya, MNAC.

►► 22 de mayo

Romería a Santa Quitèria

El próximo 22 de mayo Vielha celebrará, un año más, la Fiesta de Santa Quitèria con la tradicional romería a la boca sur del Túnel de Vielha, donde está situada la ermita.

►► Hasta junio

Ruta románica

Musèu dera Val d'Aran organiza la Ruta Románica de la Val d'Aran, una visita guiada por las iglesias de Santa María d'Arties, Sant Andreu de Salardú y Santa María de Cap d'Aran en Tredòs. El horario de las visitas es de miércoles, viernes y sábados con salida a las 11 de la mañana delante del Musèu dera Val d'Aran -teléfono 973 64 18 15-. El precio es de 6 euros y debe hacerse reserva previa.

►► 13 de junio

Romería a Sant Antoni en Bossòst

El próximo 13 de junio, martes, los vecinos de Bossòst celebrarán su tradicional romería a la ermita de Sant Antoni, donde a las 12 horas tendrá lugar la celebración religiosa.



museosparavisitar

El Museo del Valle de Arán fue creado en el año 1983 con el objetivo de trabajar en la investigación, conservación y difusión del patrimonio natural y cultural aranés. Inspirado en la filosofía y en el modelo de los museos denominados ecomuseos, su proyecto propone la creación en el Valle de Arán de una red de lugares de

interés patrimonial.

Actualmente, el museo dispone de tres secciones abiertas al público: la torre del general Martinhon en Vielha, la casa Joanchiquet en Vilamòs, y la iglesia de Sant Joan en Arties.

- DÓNDE: C/ Mayor, 26
VIELHA
- Tel. 973 641 815 / e-mail: museu@aran.org



Casa Joanchiquet

- DÓNDE: Vilamòs.
- INFORMACIÓN: del 16 de septiembre al 14 de junio: únicamente visitas en grupos concertadas telefónicamente (973 641 815).
- HORARIO: del 1 de julio al 30 de septiembre, abierto todos los días, de 11 a 14 h. y de 16 h. a 19 h.



Torre del General Martinhon

- DÓNDE: Vielha.
- HORARIO DE VERANO: de martes a sábado, de 10 a 13 h. y de 17 a 20 h. Domingos, de 10 a 13 h.
Lunes y festivos permanecerá cerrado.



Iglesia de Sant Joan de Arties

- HORARIO: abierta al público únicamente cuando se celebran exposiciones temporales.

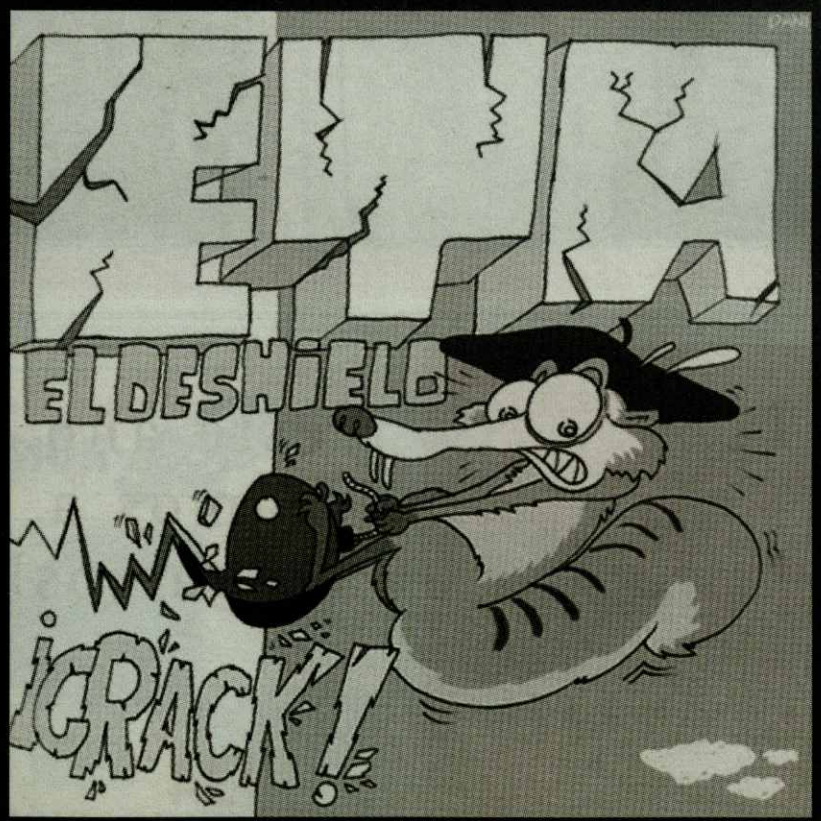


Museu Eth Corrau de Bagergue

- HORARIO: abierto de julio a octubre: de lunes a domingo de 9 a 13:30 h. y de 15:00 a 20:30 h.)
- TELÉFONO: 973 640 193 (previa petición de hora.)

LA VIÑETA

Por:
Dani García Nieto /
Aragón Digital



webs

www.elconfidencial.com
www.elrincondelvago.com
www.construccion.com
www.aran.org
www.todomultas.com
www.luchon.com
www.stgaudens.com



www.bossost.com
www.aranportal.com
www.planetaupair.com
www.becas.com
www.ploteus.net

TOMBOLA DEL CASAU DETH JUBILAT



STAND DEL ROTARY CLUB VAL D'ARAN



LA CAPITAL ARANESA SE VOLC3 CON LOS ACTOS

II Jornadas dera Solidaritat en Vielha

Vielha se ha volcado con la segunda edici3n de las Jornadas dera Solidaritat que, organizadas por el Ajuntament de Vielha-Mijaran, se han celebrado en la capital aranesa desde el 18 de abril al 5 de mayo.

En la segunda edici3n de esta iniciativa solidaria, que en esta ocasi3n bus-

caba recaudar fondos para la Fundaci3n Vicente Ferrer -en concreto para el proyecto 'La India rural'- y para el proyecto de Galle-Sri Lanka, han colaborado un gran n3mero de asociaciones culturales, deportivas, musicales... as3 como representantes de diferentes colectivos no s3lo de Vielha sino de toda la Val d'Aran.

Festivales, t3mbolas, exposiciones, galas y encuentros deportivos, conferencias... han sido s3lo algunos de los actos organizados en los que han participado un gran n3mero de personas, desde los peque1os del CEIP Garona a los mayores del Casau del Jubilat.

FOTOS: ANNA Mª DAHM

STAND DE LA FUNDACI3N VICENTE FERRER



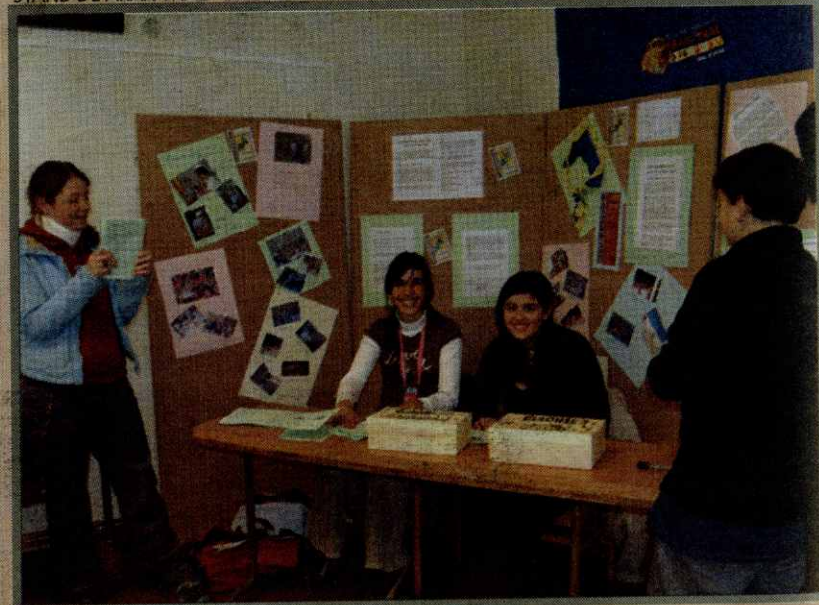
CORBILHUERS CANTAIREs DE LES



ANNA Mª DAHM



STAND DE ARAN THAL



1+3+4=2006
LA MAGIA DE VENDER

este a1o...
vamos a hacer magia
hag3mosla juntos

134
COMUNICACI3N

tel.: 902 333 134